

UKRAINE



STATE AVIATION
ADMINISTRATION OF
UKRAINE

TEL: (+38 044) 351 84 01
FAX: (+38 044) 351 92 92
TELEX: 131371 UKAIR
AFS: UKKAYAYX

AIS OF UKRAINE

TEL: (+38 044) 351 69 52
FAX: (+38 044) 351 69 90
AFS: UKKRYOYX
E-MAIL: ais@uksatse.aero
HTTP: www.aisukraine.net

STATE AVIATION ADMINISTRATION OF UKRAINE
UKRAINIAN STATE AIR TRAFFIC SERVICES
ENTERPRISE
AERONAUTICAL INFORMATION SERVICE

P.o. box 186, Boryspil-1, Kyiv region, Ukraine, 08301

AIC 14/21

Series A

02 DEC 2021

EFFECTIVE DATE: 02 DEC 2021

ДАТА НАБУТТЯ ЧИННОСТІ: 02 DEC 2021

THIS AIC REPLACES AIC 09/21

ДАНИЙ АІС ЗАМІНЮЄ АІС 09/21

Procedures for planning and use of ATS airspace over the High Seas in the Simferopol' FIR and UTA Dnipro-South/UTA Odesa-South	Процедури планування та використання повітряного простору ATS над відкритим морем у межах FIR Simferopol' та UTA Dnipro-South/UTA Odesa-South
1. Introduction	1. Вступ
<p>The responsibility for provision of ATS over the High Seas within Simferopol' FIR was delegated to Ukraine by international agreements as approved by ICAO Council Decision of 17 February 1997 № EUR/NAT96/38-ATS.</p> <p>In order to normalize the air traffic flows over the High Seas within Simferopol' FIR and UTA Dnipro-South / UTA Odesa-South special procedures for gradual availability of ATS airspace for flight planning and operations have been established.</p>	<p>Відповідальність за надання ATS у повітряному просторі над відкритим морем у межах FIR Simferopol' делеговано Україні міжнародними угодами відповідно до прийнятого Рішення Ради ICAO від 17 лютого 1997 року № EUR/NAT96/38-ATS.</p> <p>Для нормалізації потоків повітряного руху над відкритим морем у межах FIR Simferopol' та UTA Dnipro-South / UTA Odesa-South, встановлені спеціальні процедури поетапної доступності повітряного простору ATS для планування та виконання польотів.</p>
2. Determined segments of ATS routes and Significant points	2. Визначені ділянки маршрутів ATS та основні точки
<p>2.1. The next segments of ATS routes over the High Seas within UTA Odesa-South are available for flight planning:</p> <ul style="list-style-type: none">L851 (ADINA – KUGOS), M854 (RASIL – SUMOL), M856 (DIGAM – RAKUR), M860 (DIGAM – KUGOS), M861 (BIRMA – RAKUR), N604 (INKOM – PERUN), N613 (INKOM – IBROK), T555 (INKOM – ROMOK) and T504 (SUGUL – TUNSA) – two-way direction of air	<p>2.1. Наступні ділянки маршрутів ATS над відкритим морем в UTA Odesa-South доступні для планування польотів:</p> <ul style="list-style-type: none">L851 (ADINA – KUGOS), M854 (RASIL – SUMOL), M856 (DIGAM – RAKUR), M860 (DIGAM – KUGOS), M861 (BIRMA – RAKUR), N604 (INKOM – PERUN), N613 (INKOM – IBROK), T555 (INKOM – ROMOK) та T504 (SUGUL – TUNSA) – двосторонній напрямок

<p>traffic, FL275-FL660 (according to ICAO Annex 2 Appendix 3a – Tables of cruising levels);</p> <ul style="list-style-type: none"> • M435 (LAROM – RASIL), N605 (INKOM – LAGIR), L850 (BOMKI – OGATA) and M747 (TALAM – ROPUT) – one-way direction of traffic, FL275-FL660 (according to ICAO Annex 2 Appendix 3a - Tables of cruising levels). 	<p>руху, FL275-FL660 (відповідно до Доповнення 3а Додатку 2 ICAO – Таблиці крейсерських ешелонів);</p> <ul style="list-style-type: none"> • M435 (LAROM – RASIL), N605 (INKOM – LAGIR), L850 (BOMKI – OGATA) та M747 (TALAM – ROPUT) – односторонній напрямок руху, FL275-FL660 (відповідно до Доповнення 3а Додатку 2 ICAO – Таблиці крейсерських ешелонів).
<p>2.2. The next significant points over the High Seas within UTA Odesa-South are available for flight planning as FRA relevant points:</p> <ul style="list-style-type: none"> - as (EX): KUGOS, SUMOL, RAKUR, INKOM, ADINA; - as (E): TALAM, TUREL; - as (X): OGATA; - as (I) (compulsory for flights between <i>UTA Odesa South & UTA Odesa North</i>): BIRMA, DIGAM, RASIL, OTPOL; - as (I): PERUN, BABIN, LAROM, BOMKI, IBROK, PESED, BANUR, NEVKA, TUNSA, ROPUT, ROMOK, LAGIR, ABRAN, SUGUL. 	<p>2.2. Наступні основні точки над відкритим морем в UTA Odesa-South доступні для планування польотів як відповідні точки FRA:</p> <ul style="list-style-type: none"> - як (EX): KUGOS, SUMOL, RAKUR, INKOM, ADINA; - як (E):TALAM, TUREL; - як (X): OGATA; - як (I) (обов'язкові для планування польотів між <i>UTA Odesa South та UTA Odesa North</i>): BIRMA, DIGAM, RASIL, OTPOL; - як (I): PERUN, BABIN, LAROM, BOMKI, IBROK, PESED, BANUR, NEVKA, TUNSA, ROPUT, ROMOK, LAGIR, ABRAN, SUGUL.
<p>2.3. All the other segments of existing ATS routes and significant points within Simferopol' FIR and UTA Dnipro-South/ UTA Odesa-South over the High Seas are not available for flight planning.</p>	<p>2.3. Всі інші ділянки існуючих маршрутів ATS та основні точки над відкритим морем у межах FIR Simferopol' та UTA Dnipro-South/UTA Odesa-South недоступні для планування польотів.</p>
<p>3. Flight conditions and established procedures</p>	<p>3. Умови виконання польотів і встановлені процедури</p>
<p>3.1. Flight conditions:</p> <ul style="list-style-type: none"> • all aircraft crews performing flights within Simferopol' FIR and UTA Dnipro-South and UTA Odesa-South shall only comply with ATC clearances and instructions issued by Dnipro ACC (call sign “Dnipro Radar”) or Odesa ACC (call sign “Odesa Radar”). Aircraft crews shall not comply with instructions from any station using other call sign while flying within Simferopol' FIR or UTA Dnipro-South and UTA Odesa-South. All air crews shall as soon as possible inform “Odesa Radar” or “Dnipro Radar” about any instructions or information that they might have received from any station using other call sign for the same area of responsibility; 	<p>3.1. Умови виконання польотів:</p> <ul style="list-style-type: none"> • екіпажі усіх повітряних суден, які виконують польоти у FIR Simferopol', UTA Dnipro-South та UTA Odesa-South, повинні виконувати диспетчерські дозволи та вказівки тільки ACC Dnipro (позивний “Dnipro Radar”) або ACC Odesa (позивний “Odesa Radar”). Екіпажі повітряних суден не повинні виконувати інструкції будь-якої станції з іншим позивним при польотах в FIR Simferopol' або UTA Dnipro-South та UTA Odesa-South. Усі екіпажі повітряних суден повинні якомога швидше інформувати “Odesa Radar” або “Dnipro Radar” про будь-які інструкції чи інформацію, які можуть бути отримані від будь-якої станції з іншим позивним у межах тієї ж зони відповідальності;

<ul style="list-style-type: none"> • if a civil ACFT in distress requires emergency descent, the ACFT crew, as soon as practically possible, shall inform all stations on main and emergency frequencies (121.5 MHz) about emergency descent; • air traffic control service over the High Seas within Simferopol' FIR, UTA Dnipro-South and UTA Odesa-South is provided by ACC Dnipro or Odesa ACC supported by proper communication, navigation and surveillance facilities including relevant infrastructure. 	<ul style="list-style-type: none"> • якщо цивільне повітряне судно, що перебуває у стані лиха, потребує аварійного зниження, екіпаж повітряного судна, як тільки це можливо, інформує всі станції на основній та аварійній частотах (121,5 MHz) про аварійне зниження; • диспетчерське обслуговування повітряного руху над відкритим морем в межах Simferopol' FIR, UTA Dnipro-South та UTA Odesa-South надається ACC Dnipro або ACC Odesa який забезпечується належними засобами зв'язку, навігації та спостереження, включаючи відповідну інфраструктуру.
<p>3.2. Provision of longitudinal separation:</p> <p>a) longitudinal separation minimum for air traffic bound from Odesa ACC to Ankara ACC via RAKUR, SUMOL and KUGOS is 20 NM (according to current Letter of Agreement (LoA) between Odesa ACC and Ankara ACC);</p> <p>b) longitudinal separation minimum for air traffic bound from Ankara ACC to Odesa ACC via RAKUR, SUMOL is 10 NM and via KUGOS is 20 NM (according to current LoA between Odesa ACC and Ankara ACC);</p> <p>c) longitudinal separation minimum for air traffic bound from Bucharest ACC or Sofia ACC to Odesa ACC and in the opposite direction is 10 NM (according to current LoA between Odesa ACC and Bucharest ACC, LoA between Odesa ACC and Sofia ACC);</p> <p>d) in case of ATS surveillance system failure, the FRA procedures are suspended, flights are performed only along the ATS routes, the longitudinal separation between aircraft flying at the same cruising level on the same ATS route in the same direction is 10 minutes. The preceding aircraft shall maintain a true Mach number equal to or greater than that maintained by the following aircraft. Minimum longitudinal separation of 15 minutes will be applied in other cases.</p>	<p>3.2. Забезпечення поздовжнього ешелонування:</p> <p>а) мінімум поздовжнього ешелонування для повітряного руху, що прямує з ACC Odesa до ACC Ankara через RAKUR, SUMOL та KUGOS, становить 20 морських миль (згідно з чинною письмовою угодою (LoA) між ACC Odesa та ACC Ankara);</p> <p>б) мінімум поздовжнього ешелонування для повітряного руху, що прямує з ACC Ankara до ACC Odesa через RAKUR, SUMOL становить 10 морських миль, через KUGOS – 20 морських миль (згідно з чинною LoA між ACC Odesa та ACC Ankara);</p> <p>в) мінімум поздовжнього ешелонування для повітряного руху, що прямує з ACC Bucharest або з ACC Sofia до ACC Odesa та в протилежному напрямку, становить 10 морських миль (згідно з чинними LoA між ACC Odesa й ACC Bucharest, LoA між ACC Odesa й ACC Sofia);</p> <p>г) у разі відмови системи спостереження ATS, процедури FRA призупиняються, польоти виконуються тільки за маршрутами ATS, при цьому поздовжнє ешелонування між повітряними суднами, що перебувають на одному крейсерському ешелоні на одному маршруті ATS в попутному напрямку, становить 10 хвилин. Попереднє ПС має витримувати істинне число Маха, рівне або яке перевищує істинне число Маха наступного повітряного судна. В інших випадках мінімальне поздовжнє ешелонування складає 15 хвилин.</p>

<p>3.3. The corresponding DCTs and ATS route segments mentioned in this AIC will not be available for flight planning in case of activity which is potential hazard to civil aviation.</p> <p>Any information about the unavailability of airspace for FRA procedures and/or the corresponding ATS route segments will be provided by issuing the corresponding Ukrainian NOTAMs.</p> <p>These NOTAMs can also be based on information issued by ICAO, EUROCONTROL, other international organizations, other States about unavailable airspace and associated ATS route segments in case of conducting activity potentially hazardous to civil aviation.</p> <p>ACC Odesa or ACC Dnipro provide ATC service taking into account the requirements of the buffer application around danger area.</p>	<p>3.3. Відповідні DCTs та ділянки маршрутів ATS, які вказані у цьому AIC, не будуть доступними для планування польотів у разі провадження діяльності, яка представляє потенційну небезпеку для цивільної авіації.</p> <p>Будь-яка інформація щодо недоступності повітряного простору для процедур FRA та/або відповідних ділянок маршрутів ATS надається шляхом видання відповідних українських NOTAM.</p> <p>Ці NOTAM також можуть ґрунтуватися на інформації, виданої ICAO, ЄВРОКОНТРОЛЕМ, іншими міжнародними організаціями, іншими державами щодо недоступності повітряного простору та відповідних ділянок маршрутів ATS, в разі проведення діяльності, потенційно небезпечної для цивільної авіації.</p> <p>ACC Odesa або ACC Dnipro забезпечують диспетчерське обслуговування повітряного руху з урахуванням вимог щодо застосування буфера навколо небезпечної зони.</p>
<p>3.4. EUROCONTROL/Network Manager ensures flight plans check and distribution based on the availability of airspace and the ATS route segments as described above.</p>	<p>3.4. ЄВРОКОНТРОЛЬ/Менеджер мережі забезпечує перевірку планів польотів та їх розсилку, базуючись на доступності повітряного простору та ділянок маршрутів ATS, як описано вище.</p>
<p>4. Local chart</p> <p>The chart below highlights in yellow the ATS route segments and in green the FRA relevant points which are available for flight planning for civil ACFT operators over the High Seas within UTA Odesa-South.</p>	<p>4. Аеронавігаційна карта району</p> <p>На наведеній нижче аеронавігаційній карті жовтим кольором позначені ділянки маршрутів ATS, а зеленим кольором - відповідні точки FRA, які доступні для планування польотів експлуатантами цивільних ACFT над відкритим морем в межах UTA Odesa-South.</p>

